



## 湖南省常德：活禽市場検体から H7N9 陽性、ヒトの感染例なし

澎湃新聞      www.thepaper.cn    2017-12-17      18:32      来源：常德新闻网  
新浪湖南      hunan.sina.com.cn    2017-12-18      07:35      来源：常德新闻网

湖南省、市の『2017 年 原因不明肺炎及びヒト感染鳥インフルエンザのモニタリングによる予防管理実施方策』の要求に基づき、2017 年 12 月 15 日、常德市疾病管理センター（CDC）は各県・市 CDC から活禽市場環境サンプルの検査を実施したが、同日 32 サンプルを検査、うち、4 つのサンプルから H7N9 鳥インフルエンザウィルスの陽性反応が得られた。サンプルの出どころは、武陵区（1 サンプル）、漢寿县（1 サンプル）、安乡县（1 サンプル）及び西湖管理区（1 サンプル）となっている。

検査の結果が得られたのち、市 CDC は直ちに陽性反応検出の結果を関連区・県 CDC と動物疾病管理センターにフィードバックすると同時に、関連区・県 CDC に国家、省、市の関連文書や基準、方策の要求に基づき、モニタリング結果の報告や調査、処置活動をきっちりとおこなうように指示している。

2017 年 12 月 17 日時点、わが市（常德市）では H7N9 鳥インフルエンザ感染者の報告例は出ていない。

モニタリングの結果により、わが市の一部活禽交易市場で販売されている活禽が A 型の H7N9 鳥インフルエンザウィルスに感染していることが証明された。

H7N9 鳥インフルエンザの流行特性に基づき、市 CDC の専門家が分析したところ、鳥インフルエンザの飼養規模な流行の可能性は高くないが、散発的な患者が発生するリスクは存在していると判断された。

市 CDC は、農業部門や工商部門などの関連機関との連合で予防管理の強化を継続し、情報の交換と共有を強化、活禽販売市場における H7N9 鳥インフルエンザウィルスの汚染状況とヒトの感染状況のモニタリングを着実に実施し、H7 インフルエンザウィルス陽性反応が検出された県・市・区の CDC がモニタリング結果の報告や調査、処置活動の確実な実施を督促及び指導をしている。

専門家は、ヒトの鳥インフルエンザは予防も制御も治療も可能だと指摘している。

主な予防管理措置は：

- 1) 家禽の排泄物から距離を置き、家禽や鳥類との接触をさけること；病死した家禽を処理する際には防護服や手袋、マスクを着用し、処理後は速やかに消毒或いは石鹼を使用し手をよく洗うこと。
- 2) 室内の空気の流通を保つこと。
- 3) 床面や天井、家具などを清潔に保ち、下水道の流れを確保すること。
- 4) 生ものと煮炊きするものは分けておき、容器や食器類を混用せず、鳥肉は煮炊きを完全に必要がある。
- 5) 合理的な食事を取り、休息をとるように注意し、妥当な体の鍛錬をすること。
- 6) 手洗いの励行。
- 7) 咳や発熱などインフルエンザを疑う症状が現れた場合には速やかに病院を受診すること。

## H7N9 鳥インフルエンザの基本知識

### （1）感染源

H7N9 鳥インフルエンザウィルスを携帯している鳥類。

現時点、殆どが散発的な症例であり、幾つかの家庭での集中的な発症例があるが、ヒト～ヒト間の持続的な感染についてのエビデンスはいまだにない。

### （2）感染ルート

気道感染或いは鳥類の分泌物や排泄物に濃厚接触をしたことにより感染；  
或いは、ウィルスに汚染された環境に暴露して感染。

### （3）ハイリスクグループ

発症 10 日前以内に鳥類への暴露或いは活禽市場を訪れているもの、特に中高年の人。

（原タイトル『常德市では H7N9 鳥インフルエンザに感染した症例はゼロ』）

[http://www.thepaper.cn/newsDetail\\_forward\\_1909802](http://www.thepaper.cn/newsDetail_forward_1909802)

<http://hunan.sina.com.cn/news/m/2017-12-18/detail-ifypkyk5044864.shtml>

## Hunan Changde: 4 live poultry market samples were positive for H7N9, no human-related cases

Pengpai News      www.thepaper.cn    2017-12-17      18:32      Source: Changde News Network  
SinaHunan      hunan.sina.com.cn    2017-12-18      07:35      Source: Changde News Network

According to the Hunan province and cities' requirements of "Implementation Plan for Prevention, Control and Monitoring of Infection with Unexplained Pneumonia and Avian Influenza, 2017", Changde Municipal Center for Disease Control and Prevention (CDC) tested the environmental samples of live poultry(s) sent from the CDC in all counties on December 15, 2017. A total of 32 samples were detected on the same day. Among them, 4 samples were positive for H7 influenza virus nucleic acid, including 1 from Wuling District, 1 from Hanshou County, 1 from Anxiang County and 1 from West Lake Management District.

After the test results came out, City CDC immediately feed back the test results to the relevant district CDC and the city animal epidemic control center, and instructed CDCs in each relevant district and counties to properly report the monitoring result, investigate and take related activities.

As of December 17, 2017, no cases of H7N9 avian flu have been reported in our city.

According to the monitoring results, it was proved that the live fowls sold in some live poultry markets in our city were infected with the H7N9 avian flu virus. According to the prevalence of human infection with H7N9 avian flu, CDC experts carefully analyzed and judged that the possibility of a large-scale human bird flu outbreak is unlikely, but there is still a risk of sporadic cases.

City CDC, with the agriculture, industry and commerce and other relevant departments, will continue to strengthen joint prevention and control, strengthen information exchanging and sharing, and properly monitor virus contamination with H7N9 avian flu in live poultry markets and human infection and CDC urged and guided that the CDCs in counties and cities where H7 influenza virus was detected as positive, to properly report result of monitoring, properly investigate and develop necessary activities.

Experts point out that avian flu for humans is preventable, controllable and curable.

The main measures for prevention and control:

- 1) keep away from the feces of poultry(s) and try to avoid touching poultry and birds. When handling dead poultry(s), wear protective clothing, gloves and masks and disinfect or wash hands with soap immediately after contacting them.
- 2) maintain indoor air circulation.
- 3) keep the ground, ceilings, furniture and others clean, to ensure smooth sewer.
- 4) place raw and cooked poultry meat separately, do not mix up containers and dishes, cook bird meat thoroughly.
- 5) reasonably diet, pay attention to rest, do proper physical exercise.
- 6) frequently wash hands.
- 7) timely medical treatment if there is cough, fever and other flu-like symptoms.

### Basic knowledge on H7N9 avian influenza

#### A) Source of Infection.

Bird(s) that carries the H7N9 avian flu virus.

At present, the majority are sporadic cases, with several cases of familial aggregation, but there is no evidence of sustained interpersonal transmission.

#### B) Route of Transmission.

Respiratory tract infection or close contact with secretions or excretions infected with birds; or by contacting with virus contaminated environment.

#### C) High Risk Groups.

Those who, in the first 10 days before the onset, contacted with the poultry(s) or live poultry market, especially the elderly people.

(The original title "There is no case of H7N9 avian flu temporarily infected with in Changde City")

..... 以下是中国語原文 .....

## 湖南常德：4 份活禽市场样本 H7N9 阳性，暂无人类相关病例

澎湃新闻      www.thepaper.cn    2017-12-17      18:32      来源：常德新闻网  
新浪湖南      hunan.sina.com.cn    2017-12-18      07:35      来源：常德新闻网

根据湖南省、市《2017 年不明原因肺炎与人感染禽流感监测防控实施方案》的要求，2017 年 12 月 15 日常德市疾控中心对各县市疾控中心上送的活禽市场环境标本进行检测，当日共检测标本 32 份，其中有 4 份标本检测结

果为 H7 流感病毒核酸阳性，来源于武陵区 1 份、汉寿县 1 份、安乡县 1 份和西湖管理区 1 份。

检测结果出来后市疾控中心立即将阳性结果反馈至相关区县疾控中心和市动物疫控中心，并指示相关区县疾控中心按照国家、省、市相关文件、规范、方案的要求，规范做好监测结果的报告、调查和处置工作。

截止 2017 年 12 月 17 日我市尚未报告人感染 H7N9 禽流感病例。

根据监测结果，证明我市部分活禽交易市场销售的活禽存在感染甲型 H7N9 禽流感病毒的情况。按照人感染 H7N9 禽流感的流行特征，市疾控中心专家通过认真分析研判，发生大规模人禽流感疫情的可能性不大，但仍有发生散发病例的风险。市疾控中心将会继续加强与农业、工商等相关部门联防联控，加强信息互通与共享，做好活禽销售市场环境 H7N9 禽流感病毒污染状况和人间疫情的监测，督促和指导检出 H7 流感病毒核酸阳性的县市区疾控中心规范做好监测结果的报告、调查和处置工作。

专家指出，人禽流感是可防、可控、可治的。防控的主要措施：一是远离家禽的排泄物，尽量避免触摸家禽及鸟类；处理病死家禽时，应穿防护衣，戴手套和口罩，事后马上消毒或用肥皂洗手。二是保持室内空气流通。三是保持地面、天花板、家具等清洁，确保下水道畅通。四是生熟禽肉要分开放置，容器、菜具不混用，禽肉要煮熟、煮透。五是合理膳食，注意休息，适当进行体育锻炼。六是勤洗手。七是出现咳嗽、发热等类似流感样症状，及时就医。

### 人感染 H7N9 禽流感基本知识

（一）传染源。为携带 H7N9 禽流感病毒的禽类。目前，大部分为散发病例，有数起家庭聚集性发病，尚无持续人际间传播的证据。

（二）传播途径。呼吸道传播或密切接触感染禽类的分泌物或排泄物而获得感染；或通过接触病毒污染的环境感染。

（三）高危人群。在发病前 10 天内接触过禽类或者到过活禽市场者，特别是中老年人。（原标题《常德市暂未出现人感染 H7N9 禽流感病例》）

20171217B 湖南省常德：活禽市場検体から H7N9 陽性、ヒトの感染例なし（澎湃新聞）